

**Tanks for transport of dangerous goods - Service
equipment for tanks - Vapour collection adaptor and
coupler CONSOLIDATED TEXT**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 13081:2008+A1:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 13081:2008+A1:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 13081:2008+A1:2012 consists of the English text of the European standard EN 13081:2008+A1:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 15.02.2012.	Date of Availability of the European standard is 15.02.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.300, 23.020.20, 23.040.60

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

**Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for
tanks - Vapour collection adaptor and coupler**

Citernes de transport de matières dangereuses -
Équipement de service pour citernes - Adaptateur et
coupleur pour la récupération des vapeurs

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter -
Bedienungsausrüstung von Tanks - VKG- und MKG-
Kupplungen für die Gassammelleitung

This European Standard was approved by CEN on 13 September 2008 and includes Amendment 1 approved by CEN on 24 December 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 Function.....	7
5 Design characteristics	7
5.1 General.....	7
5.2 Performance characteristics	7
5.3 Pressure ratings.....	7
5.4 Temperature range	7
5.5 Materials of construction	7
5.6 Dimensional characteristics	8
6 Tests.....	8
6.1 General.....	8
6.2 Production tests.....	8
6.2.1 General.....	8
6.2.2 Shell tightness test.....	9
6.2.3 Internal seat tightness test	9
6.2.4 Operability test.....	9
6.2.5 Test results.....	9
6.3 Type tests	9
6.3.1 General.....	9
6.3.2 Shell strength test.....	10
6.3.3 Shell tightness test.....	10
6.3.4 Internal seat tightness test	10
6.3.5 Mechanical endurance test.....	10
6.3.6 Mechanical strength test.....	10
6.3.7 Test results.....	11
7 Marking	11
8 Installation, operation and maintenance instructions	11
Annex A (normative) Vapour collection adaptor to be fitted on the transport tank	12
Annex B (normative) Vapour collection coupler to be fitted to the stationary loading and unloading facility	14
Annex C (normative) Interlock and other devices	15
C.1 Interlock	15
C.2 DTQM tank identifier.....	16
Annex D (informative) 4 hole fixing	17
Bibliography	18

Foreword

This document (EN 13081:2008+A1:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 296 "Tanks for transport of dangerous goods", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes A1 EN 13081:2008 A1.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 2011-12-24.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

A1 Compared to EN 13081:2008 the following changes have been made:

- a) in 3.2 a definition for "probe" has been added;
- b) in Annex A (normative) specifications for the opening of the adaptor have been added;
- c) in Annex B (normative) specifications for the opening of the coupler have been added;
- d) in Annex C (normative) specifications for the interlock have been added. A1

This European standard forms part of a coherent standards programme comprising the following standards, under the general title "Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks"

EN 13081, *Vapour collection adaptor and coupler*

EN 13082, *Vapour transfer valve*

EN 13083, *Adaptor for bottom loading and unloading*

EN 13308, *Non pressure balanced footvalve*

EN 13314, *Fill hole cover*

EN 13315, *Gravity discharge coupler*

EN 13316, *Pressure balanced footvalve*

EN 13317, *Manhole cover assembly*

EN 13922, *Overfill prevention systems for liquid fuels*

EN 14595, *Pressure and Vacuum Breather Vent*

EN 14596, *Emergency pressure relief valve*

EN 15208, *Sealed parcel delivery systems – Working principles and interface specifications*

The standards programme also includes the following Technical Report:

CEN/TR 15120, *Tanks for transport of dangerous goods - Guidance and recommendations for loading, transport and unloading.*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

The vapour collection adaptor and coupler are part of the vapour collection system that is required to comply with the European Directive 94/63/EC on Volatile Organic Compounds (VOC) [1].

The vapour collection adaptor and coupler establish a vapour tight path between the transport tank and the stationary loading and unloading facilities.

1 Scope

This European Standard covers the vapour collection adaptor and coupler used to achieve a vapour tight path between the transport tank and the stationary loading and unloading facilities.

This European Standard specifies the performance requirements and the critical dimensions of the vapour recovery adaptor fitted to the tank and the mating coupler fitted to a hose or to pipework connected to the stationary loading and unloading facilities. It also specifies the tests necessary to verify the compliance of the equipment with this standard. The equipment specified by this European Standard is suitable for use with liquid petroleum products and other dangerous substances of Class 3 of ADR [2] which have a vapour pressure not exceeding 110 kPa, at 50 °C and petrol, and which have no sub-classification as toxic or corrosive.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references only the edition cited applies. For undated references the latest edition of the referenced document (including amendments) applies.

EN 12266-1:2003, *Industrial valves — Testing of valves — Part 1: Pressure tests, test procedures and acceptance criteria — Mandatory requirements*

EN 12266-2:2002, *Industrial valves — Testing of valves — Part 2: Tests, test procedures and acceptance criteria — Supplementary requirements*

EN 15208:2007, *Tanks for transport of dangerous goods - Sealed parcel delivery systems – Working principles and interface specifications*

EN ISO 1302, *Geometrical Product Specifications (GPS) – Indication of surface texture in technical product documentation (ISO 1302:2002)*

EN ISO 4287, *Geometrical Product Specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287:1997)*

ISO 2859-1, *Sampling procedures for inspection by attributes — Part 1: Sampling schemes indexed by acceptance quality limit (AQL) for lot-by-lot inspection*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

Maximum Working Pressure (MWP) gauge pressure

maximum pressure to which the equipment is designed to operate, being the highest of the following three pressures:

- a) highest effective pressure allowed in the tank during filling (maximum filling pressure allowed)
- b) highest effective pressure allowed in the tank during discharge (maximum discharge pressure allowed)
- c) effective gauge pressure to which the tank is subjected by its contents (including such extraneous gases as it may contain) at the maximum working temperature